

KAJOL

SK

NÁVOD NA POUŽITIE

UPOZORNENIE! Pred prvým použitím liatinového kotlíka je potrebné sa oboznámiť s návodom na použitie!

1. Kotlík nikdy nepoužívajte v uzatvorených priestoroch.
2. Pred použitím dôkladne umyte čistou vodou.
3. Kotlík dôkladne osušte a potrite rastlinným olejom z oboch strán . Počkajte 30 - 60 minút a prebytok oleja utrite.
4. Kotlík umiestnite na rovnom a spevnenom podklade, chránenom pred vetrom.
5. Po naolejovaní a naplnení kotlíka, zapáľte oheň a utiahnite pokrievku.
6. Ako palivo používajte výhradne suché drevo, drevené uhlie alebo brikety z dreveného uhlia. Nepoužívajte chemické palivá, preglejky, koks, odpadky, uhlie či drevotriekové dosky, ktoré nie sú v súlade s EN 1860-3.
7. Používajte ochranné rukavice, aby ste predišli popáleniu.
8. Po ukončení varenia, po vychladnutí umyte kotlík čistou vlažnou vodou s prímесou piesku.
9. Kotlík zahrievajte postupne, ak je teplota príliš vysoká, liatina sa stane krehkou a môže prasknúť.
10. Zohriata liatina by sa nemala zalievať studenou vodou. To by spôsobilo tepelný šok, ktorý má za následok poškodenie/prasknutie kotlíka.
11. Vysušený kotlík konzervujte akýmkoľvek jedlým tukom zvnútra aj zvonku.
12. Kyslé potraviny by sa nemali nechávať v kotlíku, pretože chuť jedla by sa mohla zmeniť na kovovú a vrstvy kotlíka by sa mohli poškodiť.
13. Kotlík uskladnite na suchom mieste. Nenechávajte kotlík vo vlhkom prostredí, spôsobuje to jeho hrdzavenie.



CZ

NÁVOD K POUŽITÍ

UPOZORNĚNÍ! Před prvním použitím litinového kotlíku je třeba se seznámit s návodem k použití!

1. Kotlík nikdy nepoužívejte v uzavřených prostorách.
2. Před použitím důkladně omyjte čistou vodou.
3. Kotlík důkladně osušte a potřete rostlinným olejem z obou stran. Počkejte 30 - 60 minut a přebytek oleje otřete.
4. Kotlík umístěte na rovný a zpevněný podklad, chráněný před větrem.
5. Po naolejování a naplnění kotlíku, zapalte oheň a utáhněte poklici.
6. Jako palivo používejte výhradně suché dřevě, dřevěné uhlí nebo brikety z dřevěného uhlí. Nepoužívejte chemická paliva, překližky, koks, odpadky, uhlí či dřevotřískové desky, které nejsou v souladu s EN 1860-3.
7. Používejte ochranné rukavice, abyste předešli popálení.
8. Po ukončení vaření, po vychladnutí, omyjte kotlík čistou vlažnou vodou s příměsí písku.
9. Kotlík zahřívejte postupně, pokud je teplota příliš vysoká, litina se stane křehkou a může prasknout.
10. Zahřátá litina by se neměla zalévat studenou vodou. To by způsobilo tepelný šok, který má za následek poškození/prasknutí kotlíku.
11. Vysušený kotlík konzervujte jakýmkoliv jedlým tukem zevnitř i zvenčí.
12. Kyselé potraviny by se neměly nechávat v kotlíku, protože chuť jídla by se mohla změnit na kovovou a vrstvy kotlíku by se mohly poškodit.
13. Kotlík uskladněte na suchém místě. Nenechávejte kotlík ve vlhkém prostředí, způsobuje to jeho rezivění.

SI

NAVODILA ZA UPORABO

OPOZORILO! Pred prvo uporabo litoželeznega kotla je treba prebrati navodila za uporabo!



1. Kuhalnika nikoli ne uporabljajte v zaprtih prostorih.
2. Pred uporabo ga temeljito operite s čisto vodo.
3. Kotel temeljito osušite in ga na obeh straneh namažite z rastlinskim oljem. Počakajte 30 do 60 minut in obrišite odvečno olje.
4. Kotel postavite na ravno in trdno površino, zaščiteno pred vetrom.
5. Po naoljenju in napolnitvi kotlička prižgite ogenj in zategnite pokrov.
6. Kot gorivo uporabljajte samo suh les, oglje ali briketi iz oglja. Ne uporabljajte kemičnih goriv, vezanega lesa, koksa, odpadkov, premoga ali ivernih plošč, ki niso v skladu s standardom EN 1860-3.
7. Nosite zaščitne rokavice, da preprečite opekline.
8. Ko je kuhanje končano, po ohladitvi kotel operite s čisto mlačno vodo, pomešano s peskom.
9. Kuhalnik segrevajte postopoma, če je temperatura previsoka, bo lito železo postalo krhko in lahko počí.
10. Segrevanega litega železa ne smete zalivati s hladno vodo. To bi povzročilo toplotni šok, katerega posledica bi bila poškodba/razpoka kotla.
11. Osušeni kotel z morebitno užitno maščobo v notranjosti in na zunanji strani ohranite.
12. V kotlu ne smemo puščati kislih živil, saj bi okus živil lahko postal kovinski, plasti kotla pa bi se lahko poškodovale.
13. Kotel shranjujte na suhem mestu. Ne puščajte kuhalnika v vlažnem okolju, saj to povzroča rjavenje.



RO

ROINSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

ATENȚIONARE! Înainte de a utiliza ceaunul din fontă pentru prima dată, este necesar să citiți instrucțiunile de utilizare!

1. Nu utilizați niciodată ceaunul în spații închise.
2. Spălați bine cu apă curată înainte de utilizare.
3. Uscați bine ceaunul și ungeți-l cu ulei vegetal pe ambele părți. Așteptați 30 - 60 de minute și ștergeți excesul de ulei.
4. Așezați ceaunul pe o suprafață plană și solidificată, ferită de vânt.
5. După ungerea cu ulei și umplerea ceaunului, aprindeți focul și se strângeți capacul.
6. Utilizați drept combustibil numai lemn uscat, cărbune de grătar sau brichete de cărbune de grătar. Nu utilizați combustibili chimici, placaj, cocs, deșeuri, cărbune sau plăci aglomerate care nu sunt conforme cu NE 1860-3.
7. Purtați mănuși de protecție, pentru a preveni arsurile.
8. Când terminați de gătit, după ce s-a răcit, spălați ceaunul cu apă curată caldă cu un amestec de nisip.
9. Încălziți fierbătorul treptat, dacă temperatura este prea ridicată, fonta va deveni fragilă și se poate sparge.
10. A nu se turna apa rece peste fonta încălzită. Acest lucru ar provoca un șoc termic care ar duce la deteriorarea/spargerea ceaunului
11. Conservați ceaunul uscat cu orice fel grăsime comestibilă pe interior și pe exterior.
12. Alimentele acre nu trebuie lăsate în ceaun deoarece gustul alimentelor ar putea deveni metalic, iar straturile ceaunului s-ar putea deteriora.
13. Depozitați ceaunul într-un loc uscat. Nu lăsați ceaunul într-un mediu umed, acest lucru îl face să ruginească.

HR

UPUTE ZA UPORABU.

UPOZORENJE Prije prvog korištenja kotlića od lijevanog željeza potrebno je upoznati se s uputama za uporabu!

1. Nikada ne koristite kotlić u zatvorenim prostorima.
2. Prije uporabe temeljito operite čistom vodom.
3. Temeljito osušite kotlić i premažite biljnim uljem s obje strane. Pričekajte 30-60 minuta i obrišite višak ulja.
4. Postavite kotao na ravnu i ojačanu podlogu, zaštićenu od vjetra.
5. Nakon podmazivanja i punjenja kotla, zapalite vatru i pritegnite poklopac.
6. Kao gorivo koristite isključivo suho drvo, drveni ugljen ili brikete od ugljena. Nemojte koristiti kemijska goriva, šperploču, koks, smeće, ugljen ili ivericu koja nisu u skladu s EN 1860-3.
7. Nosite zaštitne rukavice kako biste izbjegli opekline.
8. Nakon završetka kuhanja, nakon hlađenja, kotlić treba oprati čistom mlakom vodom s dodatkom pijeska.
9. Zagrijte kotao postupno, ako je temperatura previsoka, lijevano željezo će postati krhko i može puknuti.
10. Grijano lijevano željezo ne smije se zalijevati hladnom vodom. To bi uzrokovalo toplinski šok koji bi rezultiralo oštećenjem/puknućem kotla.
11. Osušeni kotao održavajte premazivanjem bilo kojom jestivom masnoćom iznutra i izvana.
12. Kisela hrana ne smije se ostavljati u kotlu, jer bi se okus hrane mogao promijeniti u metalni, a slojevi kotla mogu biti oštećeni.
13. Čuvajte kotlić na suhom mjestu. Ne ostavljajte kotlić u vlažnom okruženju, jer to uzrokuje hrđu.

HU

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

FIGYELEM! Az öntöttvas bogrács első használata előtt ismerkedjen meg a használati útmutatóval!

1. Soha ne használja a bográcsot zárt térben.
2. Használat előtt alaposan mossa le tiszta vízzel.
3. Alaposan szárítsa meg a bográcsot, majd kenje meg mindkét oldalát növényi olajjal. Várjon 30-60 percet, majd törölje le a felesleges olajat.
4. A bográcsot helyezze sík, megerősített talajra, védve a szélről.
5. Olajozás és töltés után gyújtsa meg a tüzet, és szorosan zárja le a fedőt.
6. Használjon kizárólag száraz fát, faszenet vagy faszenes brikettet tüzelőanyagként. Ne használjon kémiai tüzelőanyagokat, rétegelt lemezeket, kocszot, szemetet, szenet vagy forgácsolókat, amelyek nem felelnek meg az EN 1860-3 szabványnak.
7. Használjon védőkesztyűt, hogy elkerülje az égési sérüléseket.
8. A főzés befejeztével, miután kihűlt, tiszta langyos vízzel és homok hozzáadásával mossa ki a bográcsot.
9. A bográcsot fokozatosan melegítse, ha túl magas a hőmérséklet, az öntöttvas törékeny lesz és megrepedhet.
10. A felmelegedett öntöttvasat ne öntse le hideg vízzel. Ez hősokkot okozhat, amely a bogrács sérüléséhez/repedéséhez vezethet.
11. A száraz bográcsot bármilyen étkezési zsiradékkal konzerválja belülről és kívülről.
12. Az erősen savas ételeket ne hagyja a fazékban, mert az étel íze fémesre változhat, és a bogrács rétegei megsérülhetnek.
13. A bográcsot száraz helyen tárolja. Ne hagyja nedves környezetben, mert ez rozsdásodáshoz vezet.